



滋根

ZIGEN Since 1988

2021 ANNUAL REPORT

2021 年度报告



贵州省正安县桴焉镇中心小学开展学习茶文化与“采茶”劳动教育实践活动
Students are learning tea culture and "tea picking" practice activities in Quyan Primary School, Zheng'an County, Guizhou Province

The Zigen Fund

136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Website: www.zigenfund.org

Email: zigen@zigenfund.org

Phone: 718-353-5700

Donate by Credit card: www.zigenfund.com/donate Donate by PayPal: www.paypal.com/fundraiser/charity/1404796



Contents

02	//	Board of Directors 2021-2022
03	//	Message from the Chairperson
04	//	Year 2021 Financial Report
07	//	Zigen 2021 Program Outputs
15	//	List of 2021 Project Grants in China
17	//	Events of Zigen in 2021
20	//	List of Donors in 2021
22	//	2021 Volunteers

Board of Directors (2021 – 2022)

劉虛心 Vickie Liu Chen, Retired Bank CFO, Houston, TX

張明 Min Chang, Retired from ExxonMobil Corporation, Consultant in Oil Industry

康學郁 Alex Kang, Professor, University of Pittsburgh, Retired General Manager, Kemtech Company

高志雲 CY Kao, (President), Retired, CEO, CSK Optronics Inc., Los Angeles, CA

利碧琳 Bik-Lam Lee, Retired Hospital Administrator, Seattle, WA

邱燕 Betty Chiu Retired computer software engineer. Redwood City, CA

李乃平 Harry Lee, IT Senior Professional and Business Manager, Redwood City, CA

李慧儀 Lily Waiyee Lee, President, ALMATA, Division of Avegen Ltd.

李小梅 May Lee, Accounting Manager, Grandstream Networks Inc., Boston, MA

李隆生 Paul Lee, Professor Emeritus, California State University, Los Angeles, CA

呂世章 Shih-Chang Lu, (Treasurer), Chief Financial Officer, New York Hall of Science, NY

吳江波 Kwong-Bor Ng, Professor, Queens College, City University of New York

保延昭 Andy Pao, (Secretary), Retired Marketing Director, New York, NY

余超華 George Yu, Technical Advisor, System Engineering, IRS, D.C.

楊貴平 Pat Yang, (Chairperson), Rural Education and Development Activist, New York, NY

陳瀛 Ying Chen Assistant Professor of Economics at the New School for Social Research, NY



Message from the Chairperson

Pat K. P. Yang 杨贵平

The COVID-19 epidemic has changed everyone's life dramatically over the past two years, and Zigen's work has been affected to some extent. For example, the annual Zigen trips to rural China have been stalled for two years, and some donations in the U.S. have had to be suspended. The projects in China were also affected to a certain extent, but because Zigen's project staff is based in the local areas, they were able to carry out their liaison, development and follow-up work with the project sites as usual. With the Internet available in even the most remote mountainous areas of China, communication over the Internet is still very timely and effective. Therefore, many of the projects supported by Zigen in 2021 accomplished their expected goals.



In the past decade, Zigen has focused on promoting education for sustainable development in rural China, supporting the construction of Green Eco Schools and Villages, integrating labor education, environmental protection, cultural heritage, social responsibility and other components of education for sustainable development into rural schooling, and supporting the establishment of over 100 Green Eco Schools. At the same time, however, many adults in rural China stay in their hometowns after graduating from secondary school, and different groups such as women and children need to be concerned about the lack of opportunities provided to them to learn and participate in development.

I remember visiting some villages in the high mountains of Guizhou and interviewing many women, while they told me that they rarely have the opportunity to learn after they leave school. Very little training is available on women's reproductive health, knowledge and skills for productive life, environmental protection, and local culture. I also met girls that Zigen has supported over the years. Some of them became teachers in their towns and villages, and many more graduated from junior high school and stayed in their hometowns to engage in farming and agricultural production and public services. Some of them have become representatives of women's congress in villages, working in village administration, and they regret that they cannot be provided with more opportunities to learn and master the knowledge and skills they need to build their hometowns because of limited village resources.

In 2021, Zigen partnered with China Adult Education Association to promote "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program." The program is primarily intended for adults in villages, including adult education teachers, village leaders, and women's representatives. Zigen supported the trainees in organizing teams to promote the construction of Green Eco Villages and to mobilize villagers to develop pilot projects for Green Eco Villages according to their different needs and abilities and the actual situation in their villages. In addition to learning knowledge and skills, the villagers would also learn how to generate economic income while taking care of the environmental protection of the village and passing on the local culture, taking into account the current market demand.

Zigen hopes to focus on supporting the establishment of villagers' learning centers in the construction of Green Eco Villages to provide more training and learning opportunities for villagers, so that the villagers can build their villages for lifelong learning, which is one of the features of Zigen in developing rural education.

Zigen is currently working on the construction of six Green Eco Villages in Qinglong, Hebei, Xinzhou, Wuhan, and Ninghai, Zhejiang, China, and promoting adult education in these areas. Dasendian Village in Qinglong County, Hebei Province, is a Green Eco Pilot Village, which Zigen has been supporting for a long time. Zigen has mobilized local women to become the mainstay of village development, and some of them have also been the students that Zigen has been supporting for a long time! They not only set up women's groups, but also a Yongko dance team, a Manchu costume performance team, a group to learn about ecological farming, and a group to take care of left-behind children. Through their efforts, they have not only improved the mindset of the villagers, but also filled the village with joy and hope.

30 年来，滋根始终致力于中国乡村的教育与发展。所支持的学校和乡村里，有不同的民族，不同的地理环境，不同的文化背景，不同的历史传承。真的是各有特色、丰富多姿！但是，在中国农村的学校教育里，学校课程单方面偏重语文，数学，英语等学科知识及学生考试的成绩，缺少了与学生的生活、环境、文化相关的课程，以致学生不能通过学校的教育了解和关心自己的家乡。



近十年来，滋根从支持偏远贫困农村教育扶贫项目转型到在农村推广可持续发展教育。在可持续发展的四大支柱：环境保护，文化多样性，社会公平，经济发展的框架下开发出了乡村教师可持续发展教育培训课程。从而培养乡村老师获得与中国农村实际情况相结合的环境教育，乡土文化传承，性别教育，劳动教育及乡村学校合作等多个主题的知识，态度和技能培训。老师们参与培训后，能结合当地学生的生活，以及乡村的环境和文化编写教学教案，形成一系列的乡土教材。

多年来，滋根的绿色生态文明学校项目已经累集了很多优秀的成果，每个学校都有农田，学生参与劳动，获得世代流传的生态农业的知识和技能。在乡土文化进课堂的教案中融入了具有地方特色的音乐，歌舞，手工艺等课程。培养学生勤劳节俭，尊老爱幼，天人合一的价值观。收集的教案里有关于乡土文化传承类的，例如“访问村里的老人”，“老照片新故事”，“了解家乡的历史”，“认识门前屋后的中草药”等；还保护学校及家乡环境的，比如“垃圾分类变废为宝”，“科学认识水资源”，“保护家乡野生鱼”等。这些内容和学生生活直接相关，并和乡村发展面临的问题直接相关，学生们更加关心自己的学校和家乡。培养学生的公民社会责任心。而这些内容在农村的教育中都是欠缺的，必要的，而且紧急的。我们同时也和当地合作，建立了近 100 所绿色生态文明学校，为“教育促进可持续发展”融入农村学校教育起试点示范的作用。



2021 Financial Report

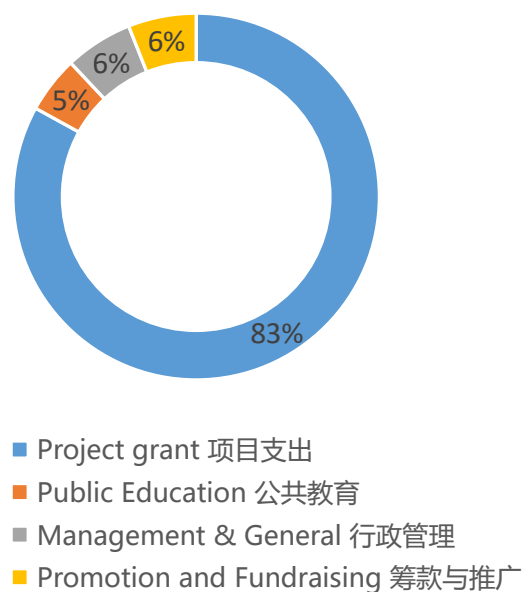
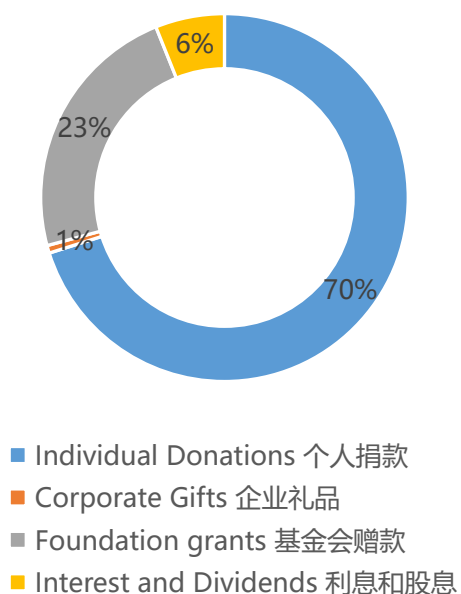
Due to the COVID-19 epidemic that swept the world, many projects that need to be carried out offline could not be efficiently done. In response, Zigen coordinated the development of the programs through communication with multiple parties and adjusted the scope, types of programs and implementation methods to actively promote education for sustainable development in rural schools and rural areas. By combining online and offline approaches, Zigen has organized Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program, Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training, and Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program. Moreover, it has initiated the training of women leaders for sustainable development in rural areas, the development of curriculum for training public benefits workers, and established Green Eco Schools and Green Eco Villages, all of which have yielded good results.

In 2021, Zigen's annual revenue was \$708,028 and its expenditures were \$493,250, with a total expenditure of \$400,000 for public benefits projects and a cumulative total of about 109,700 beneficiaries.

Zigen Financials 财务明细			
	Audited	Unaudited	
Year	2020	2021	% Change
Operating Revenue 收入			
Individual Donations 个人捐款	\$605,542	\$496,491	-18%
Corporate Gifts 企业礼品	\$7,446	\$4,752	-36%
Foundation grants 基金会赠款	\$94,242	\$163,706	74%
Interest and Dividends 利息和股息	\$27,637	\$43,079	56%
Total Revenue 总收入	\$734,867	\$708,028	-4%



Year	2020	2021	% Change
Operating Expenses 支出			
Project grant 项目款	\$400,000	\$400,000	0%
Direct China Program Work 项目运行	\$11,999	\$11,055	-8%
Public Education 公共教育	\$31,837	\$26,052	-18%
Subtotal Program Services 总项目支出	\$443,836	\$437,107	-2%
Management & General 行政管理	\$25,742	\$28,218	10%
Promotion and Fundraising 筹款与推广	\$33,271	\$27,925	-16%
Subtotal Support Services 总管理支出	\$59,013	\$56,144	-5%
Total Operating expenses 总支出	\$502,850	\$493,250	-2%
Surplus/ (Deficit) 盈余 / (赤字)	\$232,017	\$214,778	-7%



In 2021, under the framework of Education for Sustainable Development, Zigen promoted Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program, Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program and Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training in 23 cities and counties in 15 provinces in China. Besides, Zigen has supported a total of 68 Green Eco Schools, and 4 Green Eco Pilot Villages, provided Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training and Sexual Health Education Counseling in 39 primary and secondary schools in 2 counties, and provided ongoing program support in assisting education for rural children, rural college students, and book reading.



受席卷全球的新冠肺炎疫情影响，很多需要需要在线下开展的项目难以有效进行，滋根经过多方沟通协调统筹项目发展，主动调整项目范围、项目类型以及项目实施方式等，积极在乡村学校和农村地区推广教育促进可持续发展，通过线上线下相结合的方式组织开展“共创可持续发展的乡村教师培训、青春期女童性健康教育教师培训、乡村振兴可持续发展人才培训，启动乡村可持续发展妇女领袖人才培训、公益人才培训课程开发，创建绿色生态文明学校、绿色生态文明村，均取得了较好的成效。

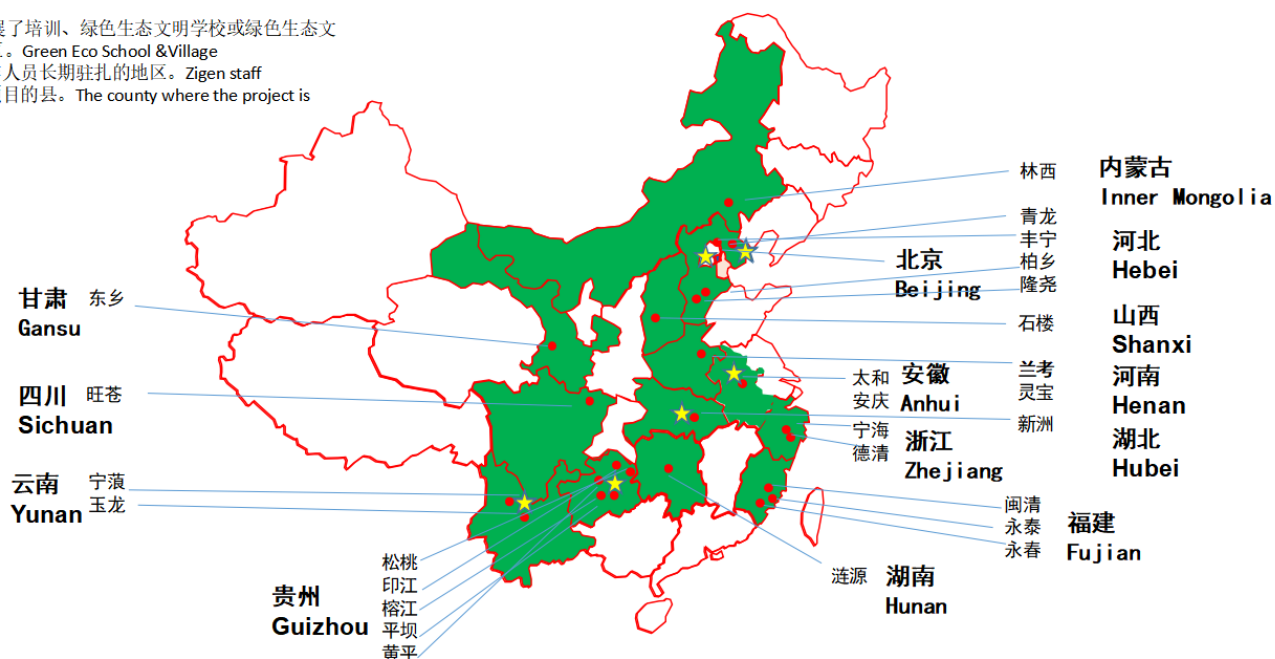
2021 年，滋根全年收入 708,028 元，总支出 493,250 元，在中国开展公益性项目支出 400,000 元，累计受益总人数约 10.97 万。

2021 年在教育促进可持续发展框架下，在全国 15 个省的 23 个市县，推广“共创可持续发展的乡村：教师培训”和“乡村振兴：可持续发展人才培训”、“青春期女童性健康教育教师培训”课程；累计支持 68 所绿色生态文明学校；4 个绿色生态文明试点村；在 2 个县 39 所中小学开展青春期女童性健康教育教师培训和性健康教育辅导；并在乡村儿童助学、农村大学生助学、图书阅读等方面提供持续的项目支持。

项目类型 Project type	受益人数 Number of beneficiaries	占受益总人数比例 (%) Proportion to total number of beneficiaries (%)	金额 (元) Amount (\$)	Proportion to total annual expenditure (%)
助学金与学校教育 Student grants and school education	84,975	77.48%	218,781	54.7%
乡村发展 Rural development	23,900	21.79%	111,811	28%
公益人才与对外合作 Public benefits workers and foreign cooperation	800	0.73%	69,408	17.3%
合计 Total	109,675	100.00%	400,000	100.00%

说明 Note:

1. ● 代表已开展了培训、绿色生态文明学校或绿色生态文明村项目的地区。Green Eco School & Village
2. ★ 代表有工作人员长期驻扎的地区。Zigen staff
3. ★ 代表开展项目的县。The county where the project is conducted.



滋根 2021 年支持项目分布图 Distribution map of Zigen's support projects in 2021



Zigen 2021 Program Outputs

学校教育 | School education

绿色生态文明学校项目

Green Eco School Program

In 2021, Zigen supported 68 Green Eco School projects in Qinglong, Hebei Province; Songtao County, Rongjiang County, and Pingba District, Anshun City, Guizhou Province; Yulong County, Yunnan Province; Lankao County, Kaifeng City, Henan Province; Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province; Yongji City, Shanxi Province; and Wangcang County, Sichuan Province. Zigen conducted "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" for 80% of teachers in 68 project schools. At the same time, Zigen carried out training on the transmission of local culture, environmental protection, and themed student activities around three major holidays: National Day, Children's Day, and International Workers' Day. Zigen sponsored the purchase of activity materials and labor tools for the schools, and collected more than 200 excellent lesson plans from the teachers of Green Eco Schools.

2021年，滋根支持河北省青龙，贵州省的松桃县、榕江县、安顺市平坝区，云南省玉龙县，河南省开封市兰考县，湖北省武汉市新洲区，山西省永济市，四川省旺苍县等地68所绿色生态文明学校项目，对68所项目学校80%的教师进行了“共创可持续发展教育的乡村：教师培训”；开展了乡土文化的传承、环境保护知识的培训，围绕十一、六一、五一三大节日开展了主题学生活动；资助了学校的活动用具、劳动工具的购买；征集绿色生态文明学校教师优秀教案200多份。



绿色生态文明学校

带来老师，学生和家长的改变

老师的改变

· 教师获得有关可持续发展重要议题的知识、态度、技能、行动。具备系统思维能力和批判思维能力，能将培训主题和课堂教学结合，推广到学校和乡村。

学校的改变

· 学校建立绿色生态文明学校相适应的措施
· 学校要起试点示范推广作用，组织参观，召开县、地区推广会议，媒体报道，学校定期活动介绍等。

学生的改变

· 学生参与学校老师布置的教学教案及活动；获得相关的知识、态度和技能。例如：垃圾分类与回收，尊老爱幼、勤劳节俭、自然、关心自己的家乡等。

家长的改变

· 家长积极参与学校的环保活动，乡土文化活动。



共创可持续发展的乡村教师培训项目

Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program

In 2021, Zigen held two sessions of the Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program in Beijing and Wuhan, Hubei Province, and actively partnered with local education bureaus to promote the training of teachers at the county level. Throughout the year, 192 teachers were trained in more than 20 provinces and autonomous regions, including Yulong in Yunnan, Lancao in Henan, Xinzhou in Hubei, Wangcang and Yuexi in Sichuan, Yongji in Shanxi, Jiangxi, Hainan, Inner Mongolia, Xinjiang, and Gansu. The training enabled more seed teachers and front-line teachers in educationally disadvantaged areas to acquire the basic knowledge, awareness and skills of education for sustainable development.

2021 年，滋根在北京，湖北武汉举办了两场共创可持续发展的乡村教师培训。同时，积极与地方教育局合作推动县级教师培训。全年，培训的教师涉及云南玉龙、河南兰考、湖北新洲、四川旺苍与越西、山西永济、江西、海南、内蒙古、新疆、甘肃等 20 多个省自治区 192 人，培训使得更多的种子教师、教育条件薄弱地区的一线教师掌握了“可持续发展教育”的基本知识、意识和技能。



青春期女童性健康教育

Adolescent Girls Sex Health Education Program

Since its inception, Zigen has continued to support girls' schooling in poor areas, focusing on the right of girls and women to participate equally in development. Zigen has found through its long-term work in the frontline that there is an acute lack of sexual health education for girls in their upbringing. It should be noted that the Teacher's Book on Sexual Health Education for Rural Adolescent Girls, which is based on the Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training Program, has been finalized by a team of experts from Beijing Normal University and Zigen and it is scheduled to be published in 2022. In August 2021, A Collection of Achievements of Zigen's Adolescent Girls Sex Health Education Program was officially published. The collection summarizes the success of the Adolescent Girls Sex Health Education Program conducted by Zigen from September to December 2020 in Yulong County and Ningxia County, Yunnan Province, and Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province, as well as the feedback.

In September 2021, Zigen, with the support of Suichuan County Government in Ji'an City, Jiangxi Province, and Songtao County Government in Tongren City, Guizhou Province, conducted Girls Sexual Health Education Training for 39 secondary schools in the two counties, and also trained 200 counselors who mastered the basic knowledge and skills of adolescent girls' sexual health education as Girls Sexual Health Education Counselors. Moreover, Zigen supported these counselors to conduct





sexual health education counseling for 10,031 girls and collaborated with caring companies to distribute health kits (cleaning towels, nail clippers, sanitary napkins, sneakers, etc.) for girls. Many teachers and students reported that they had never received such training and learning before, and that it was very useful and helped the children to smoothly pass through their adolescence.

滋根成立之初就持续在贫困地区支持女童上学，注重女童、妇女平等参与发展的权利，通过长期深入一线工作发现女童在其成长环境中性健康方面的教育极度欠缺。值得一提的是，基于“青春期女童性健康教育教师培训课程”整理完善的“农村青春期女童性健康教育教师用书”，在北京师范大学专家团队和滋根的努力下已经进入定稿阶段，计划在 2022 年完成出版。2021 年 8 月，《滋根青春期女童性健康教育项目成果集锦》正式出版，成果集概括了滋根 2020 年 9 月至 12 月，在云南省玉龙县、宁夏县、湖北省武汉市新洲区开展的青春期女童性健康教育项目成功以及反馈。

2021 年 9 月，在江西省吉安市遂川县政府、贵州省铜仁市松桃县政府的大力支持下，为两县 39 所中学开展女童性健康教育研修培养 200 名掌握青春期女童性健康教育基本知识和技能的辅导教师——女童性健康教育辅导员，支持这些辅导员为 10031 名女童进行性健康教育辅导，并与爱心企业合作为女童发放健康包（清洗方巾、指甲剪、卫生巾、运动鞋等）。很多老师和学生反馈以前从来没有接受过这样的培训和学习，非常有用，而且能够帮助孩子们顺利度过青春期。



助学金与物资捐赠项目

Financial Aids and Material Support

In 2021, by fully measuring and evaluating the impact of the COVID-19 epidemic on economically disadvantaged families, Zigen provided scholarships and grants to 755 students in primary and secondary schools and universities in Qinglong Manchu Autonomous County, Qinhuangdao City, Hebei Province, Rongjiang County, Huangping County, Songtao Miao Autonomous County, Guizhou Province, and Yulong County, Yunnan Province, so as to enable them to receive education in school without financial pressure.

During the whole year, Zigen, in collaboration with caring enterprises, donated 10,798 pieces of clothes and 30,928 pairs of shoes to students in 32 schools in Rongjiang and Songtao counties in Guizhou Province, Yulong County in Yunnan Province, Qinglong County in Hebei Province, and Tuchuan County in Inner Mongolia. Zigen built a dining hall canopy for Cike Primary School in Liming Township, Yulong County, Yunnan Province, so that all teachers and students can have their meals in a spacious and bright dining hall without fear of dining in any bad weather. At the same time, Zigen completed 198 Zigen Reading Corners for 14 schools in Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province, ensuring that children can enjoy quality books and reading resources. There are nearly 40,000 beneficiaries.





2021 年，滋根充分衡量评估疫情对经济困难家庭的影响，先后在河北省秦皇岛市青龙满族自治县、贵州省榕江县、黄平县、松桃苗族自治县、云南省玉龙县等 3 省 5 县为 755 名大中小学提供奖助学金，开展资助，使他们能够摆脱经济压力安心在学校接受教育。

全年，滋根携手爱心企业共为贵州省榕江县与松桃县、云南省玉龙县、河北省青龙县、内蒙突泉县 32 所学校学生捐赠衣服 10,798 件、鞋子 30,928 双；为云南省玉龙县黎明乡茨科完小修建餐厅雨棚 1 座，使全校师生可以在宽敞、明亮的餐厅里吃饭，不再畏惧刮风下雨；为湖北省武汉市新洲区 14 所学校完善 198 个滋根图书角，保证孩子们可以享受优质的图书和阅读资源；受益人数近 4 万人。



成人教育与乡村发展 | Adult Education and Rural Development

农村成人教育支持乡村振兴可持续发展行动

The Initiative for Rural Adult Education to Support Sustainable Development of Rural Development

In 2021, China Adult Education Association and Zigen launched a five-year Action Plan for Sustainable Development of Rural Adult Education to Support Rural Revitalization (2021-2026)" (hereinafter referred to as the Plan). The Plan aims to train instructors in rural adult education, develop "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program", build pilot learning villages, summarize experiences, and disseminate results. Moreover, it further explores the experience of rural adult education in participating in rural revitalization and sustainable development, and contributes to the modernization of agriculture and rural areas and the revitalization of rural talents. The Plan includes:

- ◎ Holding annual sessions for "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program".
- ◎ Compiling a set of practice-oriented adult education curriculum (lesson plans) and typical practical experiences that are closely related to agricultural and rural production and life.
- ◎ Choosing a number of pilot counties and towns to promote the Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program.
- ◎ Building a group of pilot villages for lifelong learning, providing training on rural revitalization courses for different groups of people, and promoting the participation of ordinary villagers in rural revitalization practices.
- ◎ Holding an exchange of experience on rural adult education to support rural revitalization once a year in conjunction with the National Lifelong Learning Week Campaign.

According to the Plan, the first session of "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program" was successfully held in Tongren, Guizhou Province in April 2021 under the joint efforts of Zigen and China Adult Education Association. Seventy-five representatives in the field of rural adult education from 34 districts and counties in 12 provinces and cities across China, including Beijing, Heilongjiang, Hebei, Gansu, Henan, Hubei, Zhejiang and Guizhou, participated in the training. These participants are expected to be involved in the training of local professionals for rural revitalization in the long term.

The "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program" includes "People-centered Sustainable Development and Education for Sustainable Development," "Integrated Rural Economic Development," "Rural Governance for Sustainable Development," "Rural Environment and Sustainable Development", "Local Culture Heritage, Innovation and





Promotion", "Building a Village for Lifelong Learning -Universal Adult Education", and "Analysis of Group Needs and Participation in Creating Green Eco Village."

After the training, China Adult Education Association issued a notice to collect the cases for "the Initiative for Rural Adult Education to Support Sustainable Development of Rural Revitalization" from national-level demonstration counties of rural vocational and adult education and counties of Zigen projects. By November, 60 cases and practical experiences were collected from all over the country, and Zigen and China Adult Education Association jointly organized a team of experts to evaluate and guide these cases.

On November 29, in order to meet the state's requirements for epidemic prevention and control, and in response to the spirit of the Ministry of Education's National Lifelong Learning Week 2021, Zigen and China Adult Education Association held an "Exchange Meeting on the Results of Action Plan for Sustainable Development of Rural Adult Education to Support Rural Revitalization" at the Open University of China Press. At the meeting, the offline conference venue and live video connection were combined to share and summarize the experiences and achievements of a number of outstanding projects for rural adult education supporting rural revitalization through keynote speeches and case sharing, and it was live streamed for all adult education-related units and the public, with over 4,700 online viewers.



2021 年，中国成人教育协会和滋根共同发起为期五年的“农村成人教育支持乡村振兴行动计划（2021-2026）”（简称“计划”），旨在通过培训农村成人教育师资，发展“乡村振兴：可持续发展人才培训课程”，建设学习型乡村试点，总结经验，推广成果，进一步探索农村成人教育参与乡村振兴和可持续发展的经验，助力农业农村现代化和乡村人才振兴。具体包括：

- ◎每年举办一期“乡村振兴：可持续发展人才培训师培训”。
- ◎汇编一套密切结合农业农村生产生活的实用性成人教育课程（教案）和典型实践经验。
- ◎选择一批试点县、试点乡镇，推广乡村振兴可持续发展人才培训。
- ◎建设一批终身学习试点村，针对不同人群提供乡村振兴课程培训，推动普通村民参与乡村振兴实践行动。
- ◎结合“全民终身学习周”活动，每年举办一次农村成人教育支持乡村振兴行动的经验交流。

根据“计划”部署，在滋根与中国成人教育协会双方的共同推动下，于 2021 年 4 月在贵州省铜仁市成功举办首届“乡村振兴：可持续发展人才课程”公益培训，来自北京、黑龙江、河北、甘肃、河南、湖北、浙江以及贵州等全国 12 个省市 34 个区县的 75 位农村成人教育领域的代表参加培训，这些参训者日后有望长期参与到本地的乡村振兴人才培训工作中。

“乡村振兴：可持续发展培训”课程包含“以人为本的可持续发展 与教育促进可持续发展”、“乡村经济的综合发展”、“乡村治理促进可持续发展”、“乡村环境与可持续发展”、“乡土文化的传承、创新与推广”、“建立终身学习的乡村——普及成人教育”、“群体需求分析及参与创建绿色生态文明村”等。

培训后，中国成人教育协会发布通知文件面向全国国家级农村职业教育和成人教育示范县以及滋根项目县发起“农村成人教育支持乡村振兴可持续发展行动”案例的征集。截至 11 月，共收集到各地上报的案例和实践经验 60 个，滋根与中国成人教育协会共同组织专家团队对这些案例进行评估和指导。

11 月 29 日，为配合国家疫情防控需要，积极响应教育部 2021 年全民终身学习活动周文件精神，滋根与中国成人教育协会在国家开放大学出版社举办“农村成人教育助力乡村振兴可持续发展行动成果交流会”，结合了线下主会场和现场视频连线的形式，通过主旨演讲、案例分享等环节，分享总结了一批优秀的农村成人教育支持乡村振兴项目经验和成果，并针对各成人教育相关单位和社会大众开通了直播，线上观众超过 4700 人次。



支持绿色生态文明村建立村民终身学习中心

将教育促进可持续发展融入乡村振兴和乡村成人教育

Supporting Green Eco Village to establish Lifelong Learning Centers for villagers

Integrating education for sustainable development into rural revitalization and rural adult education

Green Eco Village is Zigen's pilot program to promote "education for sustainable development" in rural adult education. Through Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program and its extension training, Zigen enriches the mechanism and content of adult education to cultivate knowledge, awareness, skills, and action participation of different groups of people in villages on important issues of people-centered sustainable development, and build villages for lifelong learning. Based on the 17 Sustainable Development Goals in 2030 Agenda for Sustainable Development of the United Nations as a reference, Zigen has supported villagers to set up cooperative mechanisms led by village cadres and proactive members to participate in environmental technology, greening the environment, and the inheritance and innovation of local culture. Since 2018, Zigen has supported 10 villages in Qinglong, Hebei Province, Rongjiang, Guizhou Province, Qiantong, Zhejiang Province, and Xinzhou, Wuhan Province to launch the Green Eco Village project for co-creation and sustainable development.

In 2021, Zigen supported the establishment of villagers' lifelong learning centers in Green Eco Villages in Qinglong County, Hebei Province, Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province, and Rongjiang County, Guizhou Province, so that villagers and learners could learn in stable and proper venues. Village history and farming culture were collected, handicraft workshops, books, training and festival activities were conducted to enable villagers and learners to access multi-channel learning opportunities.

Dasendian Village, a Green Eco Village that Zigen has long supported, has used some of the classrooms of the former Dasendian Elementary School (which has been relocated to a new school building) as a fixed place for the villagers' learning center through negotiations among many parties to create a public learning space. The village organized villagers to renovate, paint, and add tables and benches to the houses; and established a village history center, a folklore center, an activity room for the senior citizens' association, and the venues for the processing of Manchu fabric and local specialties. In addition, the village carried out villagers' learning activities as well as local culture inheritance events. The Villagers' Learning Center not only displays the history of Dasendian Village and some old Manchu items, but also allows villagers to learn and understand Manchu special crafts and make distinctive Manchu local products, making it a popular place for villagers to learn, engage in activities and have fun.

In 2021, Zigen directed funding to Zhangdian Village for the development of sustainable development curriculum and training for rural adult education to support rural revitalization and the construction of Green Eco Village. Moreover, Zigen has supported Zhangdian Village to establish a villagers' learning center, and sponsored the construction of Zhangdian Villagers' Lecture Hall, Zhangdian History and Culture Research Association, Zhangdian Folk Art Troupe, and Zhangdian Women Workers' Heritage Base.



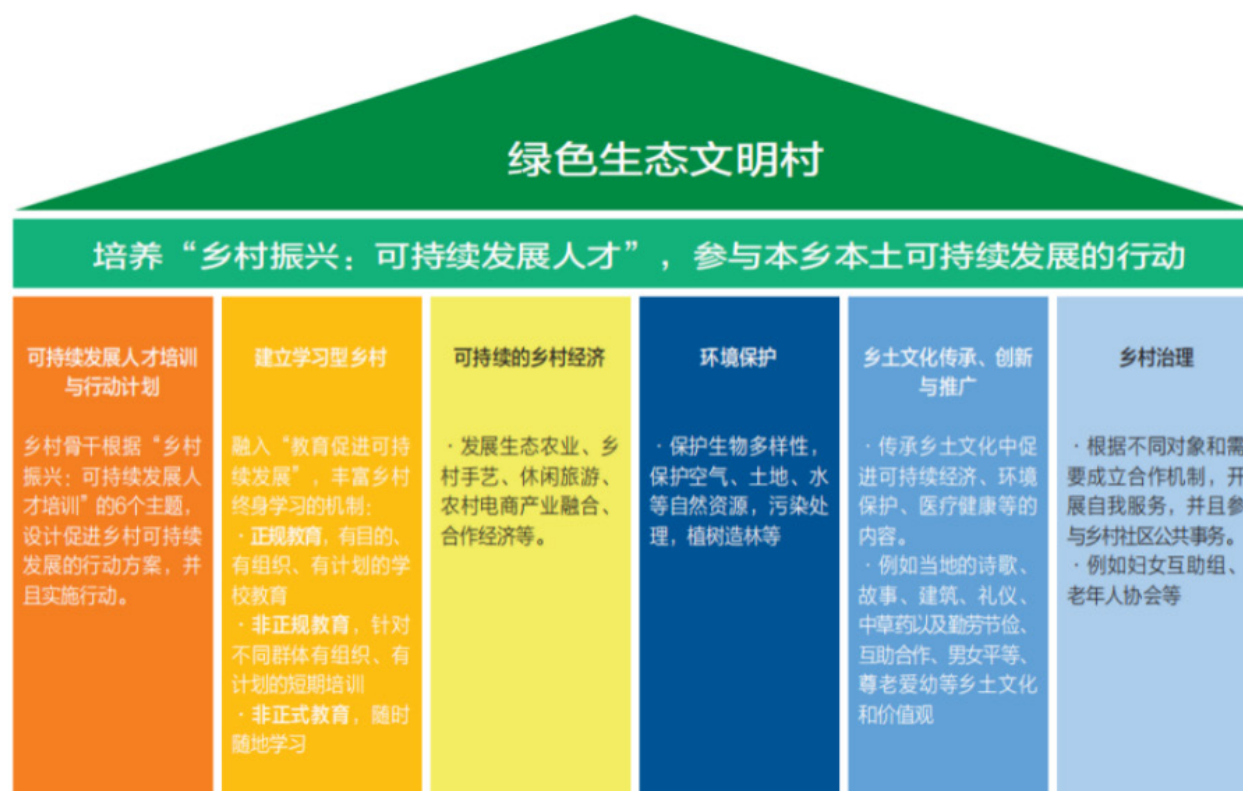


绿色生态文明村是滋根在乡村成人教育中推广“教育促进可持续发展”的试点项目。通过“乡村振兴：可持续发展人才培养”及其延伸培训丰富成人教育机制和内容，培养乡村不同人群对于以人为本的可持续发展重要议题的知识、意识、技能、行动参与，建立终身学习的乡村。以联合国 2030 年 17 个可持续发展目标为参照，支持村民在乡村骨干、积极分子的带领下成立合作机制，参与环保技术、绿化环境以及乡土文化的传承、创新的行动中。2018 年至今，滋根支持河北青龙、贵州榕江、浙江前童、武汉新洲 4 个省 10 个村庄开启共创可持续发展的绿色生态文明村项目。

2021 年，滋根在河北省青龙县、湖北省武汉市新洲区、贵州省榕江县的绿色生态文明村支持建立村民终身学习中心，使村民和学习者有稳定、适合的学习场所；通过村史、农耕文化收集，手工坊，图书、培训及节日活动开展，使村民和学习者获得多渠道的学习机会。

滋根长期支持的绿色生态文明村大森店村，经过多方协商，利用原大森店小学（已搬到新校舍）的部分教室做为村民学习中心的固定场所，打造公共学习空间，先后对房屋进行了装修、粉刷、添加了桌凳；建立了村史馆、民俗馆、老年协会活动室、满乡布艺加工、土特产加工；开展村民学习活动以及乡土文化传承活动。村民学习学习中心既能展示大森店村发展史和一些满族特色老物件，也能让村民学习、了解满族特色手工艺，制作满族特色土特产品，成为村民学习、活动、娱乐的好去处。

2021 年滋根定向资助张店村开展农村成人教育支持乡村振兴可持续发展课程开发、培训及绿色生态文明村建设，支持张店村创办村民学习中心，支助张店村民讲堂、张店历史文化研究会、张店民俗艺术团、张店女工传承基地。



黔东南村寨文化传承走访与调查，共创可持续发展的乡村

Visit and survey on cultural heritage of villages in Qiandongnan, Creating sustainable villages together

In 2021, Zigen collaborated with Partnerships for Community Development's Beijing Representative Office to carry out the project on the transmission and reflection of traditional ecological wisdom based on Qiandongnan village communities. They conducted community cultural surveys on minority culture exploration, transmission, and visits to villages such as Dongxiang Village and Baixing Village in Majiang County, and Miaolan Village, Gaoba Village, and Liubao Village in Rongjiang County, Guizhou Province. Based on this, they promote community cadres, including women, to reacquaint themselves with



and reflect on their own village culture, especially to explore the traditional ecological wisdom embodied in the traditional culture (such as songs, myths and legends, and daily life rituals) of local ethnic groups such as the Dong, Miao, and She people, to organize the local knowledge and traditional wisdom of village development, and to reclaim the core values of ecological perspective and community cohesion in traditional wisdom.

Through the implementation of the project, Zigen supports Gaoba Village's ancient song collection, Miaolan Village's chronicle collection and writing, Lexiang Village's Dong song heritage, and Gunzhong Village's batik and embroidery. Moreover, it carries out ethnic culture inheritance publicity and education, encourages and guides more young people to get involved in cultural inheritance, and improves the job opportunities and income of those involved.



2021 年，滋根与社区伙伴北京代表处合作，开展黔东南村寨社区为本传统生态智慧传承与反思项目，通过对贵州省麻江县东乡村、白兴村，榕江县苗兰村、高岜村、六堡村等村落开展少数文化探讨、传承、走访等方面的社区文化调查，推动包括妇女在内的社区骨干重新认识和反思自己村寨文化，尤其是挖掘侗族、苗族、畲族等当地民族传统文化（如歌曲、神话传说和日常生活礼仪等）体现出传统生态智慧，把村寨发展的在地知识和传统智慧进行整理，重新找回传统智慧中的生态观和社区凝聚力等核心价值。

通过项目的实施，滋根支持高岜村古歌收集、苗兰村志收集和编写、乐乡村侗歌传承、滚仲村蜡染刺绣，开展民族文化遗产宣传教育，鼓励引导更多年轻人参与到文化遗产工作中来，提高参与人员的就业机会和务工收入。

推广生态文明与教育促进可持续发展“第三届促进可持续发展论坛”

Promoting ecological civilization and education for sustainable development

"The Third Forum on Promoting Sustainable Development" was successfully held

In October 2021, Zigen, together with several influential institutions and organizations in the field of sustainable development, organized the 3rd Forum and Site Observation Meeting on Promoting Sustainable Development in Wuhan, Hubei Province. Focusing on the theme of "Ecological Civilization and Education for Sustainable Development", participants discussed how to build ecological civilization to achieve sustainable development of the Chinese nation, and how to better play the role of education in sustainable development, and sorted out the front-line practical experience in promoting sustainable development.

Based on the previous experience in holding the forums, the on-site observation sessions of Green Eco School and Green Eco Village in Xinzhou District were added, and the experiences and achievements of a number of outstanding Green Eco Schools were also shown to the guests and media.



2021 年 10 月，滋根联合多家在可持续发展领域有影响力的机构和组织，在湖北省武汉市举办第三届促进可持续发展论坛暨现场观摩会，围绕“生态文明与教育促进可持续发展”的主题，共同探讨如何开展生态文明建设实现中华民族永续发展，如何更好地发挥教育在可持续发展中的作用，同时梳理促进可持续发展的一线实践经验。在以往举办论坛经验的基础上增加新洲区绿色生态文明学校和绿色生态文明村的现场观摩环节，也向与会嘉宾和媒体展现了一批绿色生态文明学校的优秀经验和成果。



List of 2021 Project | 2021 年项目清单

A. 助学金 FINANCIAL AID					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
1	贵州省 Guizhou	黄平县 Huangping	贵州省黄平县加巴大学生助学金 Financial Aids for college students in Guizhou	17,000	2,556
2	贵州省 Guizhou	榕江县 Rongjiang	贵州省榕江县“疫情补助金” Epidemic financial Aids for students in Rongjiang, Guizhou	154,396.12	24,124
3	云南省 Yunnan	玉龙县 Yulong	云南省玉龙县“疫情补助金” Epidemic financial Aids for students in Yunnan	131,988.8	20,623
4	贵州省 Guizhou	松桃县 Songtao	贵州省松桃县“疫情补助金” Epidemic financial Aids for students in Songtao, Guizhou	213,205	33,313
小计	助学金总计 Subtotal of Financial Aids			516,590	80,617
B. 学校教育 SCHOOL EDUCATION AND OTHERS					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
5	北京 Beijing		青春期女童性健康教育培训 Adolescent Girls' Sex Health Education Teacher Training Program	73,933	11,552
6	北京 Beijing		可持续发展教育进课堂 Sustainability Education into the Classroom (2021) Program	148,218	23,159
7	河北省 Hebei	青龙 Qinglong	河北省青龙县绿色生态文明学校创建和督导团队 Green Eco School program with establish supervise team in Qinglong, Hebei	149,701	23,391
8	湖北省 Hubei	新洲区 Xinzhou	湖北省新洲区绿色生态文明学校创建和督导团队 Green Eco School program with establish supervise team in Xinzhou, Hubei	32,412	4,874
9	北京 Beijing		青春期女童性健康教育培训课程出版 Adolescent Girls' Sex Health Education Project Curriculum Published	100,000	15,038
10	重庆 Chongqing		与西南大学合作发展教师培训以及推广绿色生态文明学校试点 Cooperating with Southwest University to develop ESD teacher training and promote Green Eco School pilot program	150,000	22,556
11	上海 Shanghai	崇明区 Chongming	与华东师范大学合作发展教师培训以及推广绿色生态文明学校试点 Cooperating with East China Normal University to develop ESD teacher training and promote Green Eco School pilot program	100,000	15,038
12	全国 Nationwide		线上教师培训课程以及系列公益讲座 Online teacher training courses and a series of public lectures	150,000	22,556
	学校教育总计 Subtotal of School Education and Others			904,264	138,164
C. 乡村发展 RURAL DEVELOPMENT					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD



13	贵州省 Guizhou	黄平县 Huangping	2021 年农村成人教育支持乡村振兴可持续发展行动 2021 Rural Adult Education to Support Rural Revitalization and Sustainable Development	201,100	30,241
14	浙江省 Zhejiang	宁海县 Ninghai	4 个县培训及 4 个终身学习试点村 Establish 4 Green Eco villages	156,700	23,564
15	贵州省 Guizhou	榕江县 Rongjiang		55,970.85	8,417
16	河北省 Hebei	青龙县 Qinglong		99,770	15,003
17	北京 Beijing		乡村可持续发展人才培训课程改版 Village Revitalization: Rural sustainable Leadership Training Program Curriculum Published	100,000	15,038
18	全国 Nationwide		编写乡村可持续发展成人教育示范教学教案 Compilation of demonstration teaching plans for rural sustainable development adult education	130,000	19,549
小计	乡村发展总计 Subtotal of Rural Development			743,541	111,811
D. 公益人才 PUBLIC WELFARE YOUTH LEADERSHIP					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
19	重庆 Chongqing		西南大学大学生公益奖助学金 Southwest University Undergraduate Public Welfare Scholarship	60,000	9,023
20	湖北省 Hubei	武汉市 Wuhan	华中师范大学 20 名大学生公益奖助学金 Public welfare scholarships for 20 college students from Central China Normal University	50,000	7,519
21	贵州省 Guizhou	贵阳市 Guiyang	贵州师范大学 20 名大学生公益奖助学金 Public welfare scholarships for 20 college students from Guizhou Normal University	50,000	7,519
22	全国 Nationwide		可持续发展公益人才培训课程开发 Development of training courses for NGO sustainable development education	100,000	15,038
小计	公益人才总计 Subtotal of Public Welfare Youth Leadership			260,000	39,098
E. 公共教育 ADVOCACY & PUBLIC EDUCATION					
	省份 Province	县域 County	项目名称 Program Description	CNY	USD
23	湖北省 Hubei	武汉市 Wuhan	生态文明与教育促进可持续发展 - 第三届促进可持续发展论坛暨现场观摩会 The Third Forum on Promoting Sustainable Development	51,669	7,770
24	北京 Beijing		2021 年线上线下多元平台推广 “教育促进可持续发展” 项目 Promote the "Education for Sustainable Development" project on multiple online and offline platforms in 2021	100,000	15,038
25	全国 Nationwide		绿色生态文明学校记录短片拍摄 Green Eco School Documentary Video Shooting	50,000	7,503
小计	公共教育总计 Subtotal of Advocacy and Public Education			201,669	30,310
总计 Total				2,626,064	400,000



Notes on the Events of Zigen in 2021 大事记

<p>1 月 January</p>	<p>On January 13, 2021, Yang Guiping, the chief expert of Zigen, conducted an online training session for 100 Green Eco Schools in a live webcast on DingTalk for 1 hour and 40 minutes, with more than 150 people watching online simultaneously. The chat group was very interactive and had a lively atmosphere with a lot of educational views. Yang also explained and answered questions on the establishment of Green Eco School in various schools. The training covers human-centered sustainable development and education for sustainable development, the framework, connotation and assessment mechanism of Green Eco School, and lesson plan writing for integrated practical activities.</p> <p>2021 年 1 月 13 日, 滋根首席专家杨贵平老师为 100 所绿色生态文明学校进行线上培训, 以钉钉在线直播的形式进行, 时长 1 个小时 40 分钟, 150 余人在线同步观看, 群内互动频繁、教育观点相互碰撞、气氛活跃, 杨老师还就各地学校在绿色生态文明学校创建工作解疑答惑。培训内容包括以人为本的可持续发展及教育促进可持续发展, 绿色生态文明学校的框架、内涵、评估机制, 以及综合实践活动的教案撰写。</p>
<p>2 月 February</p>	<p>A grand gathering to mark the country's accomplishments in poverty alleviation and honor its model poverty fighters was held at the Great Hall of the People in Beijing on the morning of February 25. The Party Branch of Dasendian Village in Gehetou Town, Qinglong Manchu Autonomous County, Hebei Province, was awarded the honorable title of "National Advanced Group in Poverty Alleviation". Bao Jiying, the first secretary of Dasendian Village, said: "Thanks for Zigen's long-term support and help! The achievement of Dasenden is our common honor! May we create further glory on the road of rural revitalization!"</p> <p>2 月 25 日上午全国脱贫攻坚总结表彰大会在北京人民大会堂举行, 河北省青龙满族自治县隔河头镇大森店村党支部获得“全国脱贫攻坚先进集体”光荣称号。大森店村第一书记鲍际英表示: 感谢滋根长期以来的支持与帮助! 大森店取得成绩是我们共同的荣誉! 愿我们在乡村振兴路上再创辉煌!</p>
<p>4 月 April</p>	<p>In April 2021, the first public benefits training session on "Revitalizing Village: Rural Sustainable Leadership Training Program" jointly organized by Zigen and China Adult Education Association started in Tongren City, Guizhou Province from April 27-29. 75 teachers of vocational education and adult education from 34 districts and counties in 12 provinces and cities across China, including Beijing, Heilongjiang, Hebei, Gansu, Henan, Hubei, Zhejiang and Guizhou, attended the training.</p> <p>2021 年 4 月, 滋根与中国成人教育协会联合举办的首届“乡村振兴: 可持续发展人才课程”公益培训于 4 月 27—29 日在贵州省铜仁市开班。来自北京、黑龙江、河北、甘肃、河南、湖北、浙江以及贵州等全国 12 个省市 34 个区县的 75 位来自全国职业教育与成人教育教师代表参加培训。</p>
<p>5 月 May</p>	<p>The Ministry of Education organized experts to evaluate the candidates for the National Experimental Zone for Labor Education in Primary and Secondary Schools and identified 96 counties (cities), including Qinglong Manchu Autonomous County in Qinhuangdao City, Hebei Province, as the National Experimental Zone for Labor Education in Primary and Secondary Schools. Qinglong County has been closely working with Zigen in the area of education for sustainable development for a long time.</p> <p>教育部组织专家对全国中小学劳动教育实验区候选单位进行了评审, 认定河北省秦皇岛市青龙满族自治县等 96 个县(市)作为全国中小学劳动教育实验区。青龙县在教育促进可持续发展领域与滋根有着长期密切的合作。</p> <p>On May 30, 2021 China (Guizhou) Rural Revitalization Summit Forum was held in Xinyi City, Qianyan Buyi and Miao Autonomous Prefecture, Guizhou Province. Zigen was one of the co-sponsoring social organizations of this summit. Hundreds of social organizations jointly published the "Social Organizations' Initiative for Rural Revitalization." The Initiative helps to optimize and upgrade rural industries, integrate industrial development, provide vocational education in rural areas, diversify financing for rural construction, expand rural cultural clusters, create green development advantages, promote international cooperation in rural revitalization, provide quality social services, etc., establish new concepts and seek new approaches together, and diversify development to promote rural construction and revitalization.</p> <p>5 月 30 日, 2021 中国(贵州)乡村振兴高峰论坛在贵州省黔东南州兴义市隆重举行。此次论坛滋根是联合主办的社会组织之一。百家社会组织共同发表了《社会组织乡村振兴倡议书》, 倡议助力乡村产业优化升级、产业融合发展、农村职业教育、乡村建设多元筹资、壮大乡村文化集群、构筑绿色发展优势、乡村振兴国际合作, 提供优质社会服务等, 树立新理念、共谋新举措, 多元化发展推动乡村建设与振兴。</p>



<p>6 月 June</p>	<p>In the morning of June 8, Zigen held an online meeting for project county supervisors, with more than 50 county supervisors, county trainers and project school leaders present from eight counties, including Qinglong in Hebei, Wangcang in Sichuan, Yulong in Yunnan, and Pingba in Guizhou.</p> <p>6 月 8 日上午, 滋根线上召开项目县督导员线上会议, 来自河北青龙、四川旺苍、云南玉龙、贵州平坝等八个县区的 50 余名县级督导员、县级培训师、项目校负责人参会。</p> <p>On June 16-17, "Li Songchen Calligraphy and Painting Exhibition" hosted by Zigen and Zunyi Normal University in Guizhou Province was held at the Calligraphy and Painting Exhibition Hall of Zunyi Normal University. Li Songchen donated 40 pieces of his calligraphy and paintings at the exhibition to Zigen for free.</p> <p>6 月 16—17 日, 由滋根与贵州省遵义师范学院主办的“李松晨书画展”在遵义师范学院书画展览馆举行。李松晨先生将展览的书法、绘画作品各 40 幅无偿捐赠给滋根。</p>
<p>7 月 July</p>	<p>The article "Promoting Rural Education for Sustainable Development: Building Green Eco Schools and Villages" written by Guiping Yang, Chief Expert of Zigen, was published in China Sustainability Tribune, a magazine under the Ministry of Commerce (Issue 26, 2021.06-07). The article explains the importance of "education for sustainable development" and shares Zigen's experience in developing a series of training courses on education for sustainable development and establishing Green Eco School and Green Eco Village, pointing out that it is a task not only necessary but also urgent to promote education for sustainable development.</p> <p>滋根首席专家杨贵平老师撰写的《推进农村教育促进可持续发展 建立绿色生态文明学校和乡村》一文在商务部主管杂志《可持续发展经济导刊》刊发（2021.06-07 总第 26 期），阐释“教育促进可持续发展”的重要性，分享了滋根围绕教育促进可持续发展开发系列培训课程、建立绿色生态文明学校和乡村的经验，指出教育促进可持续发展的任务不仅必要而且紧迫。</p> <p>Zigen's tweet entitled "Adolescent Girls Sexual Health Education Program" was featured in Issue 13 (July) of China Social Organization, which is under the supervision of the Ministry of Civil Affairs. This article provides a comprehensive overview of Zigen's Sexual Health Education Counselor Training Conference held in Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province, and Yulong Naxi Autonomous County and Ninglang Yi Autonomous County, Yunnan Province, from September to December 2020. Moreover, it mentioned that the trained counselors have provided counselling to more than 96,400 adolescent girls in the area, enabling them to grasp the changes in puberty, adolescent emotions, menstruation, sexual harassment and sexual assault, etc.</p> <p>滋根“青春期女童性健康教育项目”推文荣登民政部主管的《中国社会组织》杂志在 2021 年第 13 期（7 月上）。全面介绍了 2020 年 9—12 月, 滋根在湖北省武汉市新洲区、云南省玉龙纳西族自治县和宁蒗彝族自治县举办“性健康教育辅导员研修会议”, 经过培训的老师为当地 96400 多人次的青春期女童提供了专题辅导, 使女童掌握了青春期的变化、青春期的情感、月经、性骚扰与性侵害等内容。</p>
<p>9 月 September</p>	<p>On September 2, the General Office of the Ministry of Civil Affairs released the "List of Social Organizations' Social Service Projects Supported by the Central Financial Administration in 2021", where Zigen's "Adolescent Girls Sexual Health Mentoring Program" was included. It was the third time that the program had been selected after 2016 and 2020.</p> <p>9 月 2 日, 民政部办公厅发布了“2021 年中央财政支持社会组织参与社会服务项目立项名单”, 滋根“青春期女童性健康辅导项目”榜上有名。这是继 2016、2020 年度之后该项目再度入选。</p> <p>On September 25, 2021, Zigen Fund's online debriefing session on building 100 Green Eco Schools in China was successfully held on Zoom. The event lasted 1.5 hours and involved more than 60 followers of Zigen. The event raised a total of \$36,860, with all proceeds going to Zigen's charitable programs, including basic education for rural children, environmental protection, teacher training, grants for underprivileged students, and aid for left-behind children.</p> <p>2021 年 9 月 25 日, 美国滋根在中国建设 100 所绿色生态文明学校线上汇报交流会在 zoom 上顺利召开。活动历时 1.5 个小时, 有 60 多位滋根之友参与其中。本次活动共筹得 \$36,860 元善款, 所有收入皆用于滋根慈善项目, 包括乡村孩童的基本教育, 环境保护, 教师培训, 贫困学生助学金, 留守儿童帮助等等。</p>



10 月 October	<p>On October 11, the launch and donation ceremony of Adolescent Girls Sex Health Mentoring Program, jointly sponsored by Songtao County Education Bureau and Zigen Association for Rural Education and Development, was held at the No. 6 Primary School in Songtao County, Guizhou Province.</p> <p>10 月 11 日, 由贵州省松桃县教育局、滋根乡村教育与发展促进会联合主办的青春期女童性健康辅导项目启动与捐赠仪式, 在松桃县第六完小举行。</p>
	<p>From October 16-17, the 3rd Forum on Promoting Sustainable Development, jointly organized by Zigen Association for the Promotion of Rural Education and Development and Wuchang University of Technology in Hubei Province, completed its agenda after two days of sharing and exchange.</p> <p>10 月 16 日至 17 日, 由滋根乡村教育与发展促进会与湖北省武昌理工学院联合举办的“第三届促进可持续发展论坛”经过两天的分享与交流, 完成了全部议程。</p>
	<p>On October 16, the 5th Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program, co-sponsored by Zigen Association for Rural Education and Development, the Center for Ethnic Education and Multiculturalism of Beijing Normal University, and Wuchang University of Technology, concluded successfully. Forty-five teachers from Yulong County, Yunnan Province, Wangcang County and Yuexi County, Sichuan Province, Songtao County, Guizhou Province, and Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province, participated in the training.</p> <p>10 月 16 日, 由滋根乡村教育与发展促进会、北京师范大学中国民族教育与多元文化研究中心、武昌理工学院联合主办的第五届共创可持续发展的乡村教师培训圆满结束。来自云南省玉龙县、四川省旺苍县、越西县、贵州省松桃县、湖北省武汉市新洲区的 45 名老师参加了培训。</p>
11 月 November	<p>The Ministry of Education announced the third batch of national primary and secondary schools for the transmission of excellent Chinese traditional culture. 5 Green Eco project schools and 1 long-term supported project school of Zigen were listed.</p> <p>教育部公布第三批全国中小学中华优秀传统文化传承学校, 滋根 5 所绿色生态文明项目校、1 所长期支持的项目校成功入选。</p>
	<p>On November 27-28, the second workshop for counselors of the Girls Sexual Health Education Teachers Training Program was held in Suichuan County, which was attended by 48 teachers from township junior high schools. Suichuan County Committee, Education and Sports Bureau and Volunteer Association gave their support and cooperation in the preparation and holding of the workshop.</p> <p>11 月 27—28 日, 遂川县举办第二期女童性健康辅导项目辅导员研修会, 48 位乡镇初中教师参加学习。遂川团县委、教体局和志愿者协会在研修会的筹备和举办过程中给予了大力支持和配合。</p>
12 月 December	<p>On December 24, the first Zigen & Southwest University Public Benefits Scholarships and Grants Award Ceremony was held at Southwest University to honor and commend the 20 sponsored students and two groups of innovative projects, and an exchange event was held on site for the innovative research projects of students in rural aesthetic sustainability.</p> <p>12 月 24 日, 首届滋根西南大学公益奖助学金颁奖仪式在西南大学举行, 向 20 名受资助学生、两组创新项目进行资助与表彰, 现场还举行了乡村美育可持续发展大学生创新研究项目交流会活动。</p>
	<p>Zigen applied for and was granted special consultative status with the Economic and Social Council of the United Nations (ECOSOC) and will participate in more international conferences and forums on sustainable development.</p> <p>滋根申请并获得了联合国经济及社会理事会 (ECOSOC) 的特别咨商地位, 将参与更多的国际上有关可持续发展的会议以及论坛。</p>



2021 Donor List

\$10,000+				
Lai-lun and Yvonne Liu Lo	Raybin Q Wong Foundation	Cynthia Tee and Se-Wai Lee	Bik-Lam and Chung Lee	Kam Tso and Ann Tai
Kai Ho	Chun Li	Polly L. Lau and C. John Wherry	Lapyan Chan and Lily Waiyee Lee	Paul L. and Amy S. Lee
Grace Wang	Anonymous	Joseph Tse Foundation	South Sea Foundation United Kingdom	Lin-Shu Shao
\$5,000 - \$9,999				
Anonymous	Ying Chen	Donald Chief and Christina Chang	Jung Lung and Sui-Hing Leung	Sunru B Hsu
Ivy Lee and Guy M Wong	F Lee Fund	Edward Goo & Grace Goo	Sum-Yee Woo	Jean-Cheui Hsung
Upshur Family Fund				
\$1,000 - \$4,999				
Wai Ling Wong Ttee	Yu Feng Wang	Alex Wong	Bryan Lee	Yi Hua
James S. and Miranda Li Hsue	Chung Shih and Carol C. Hsu	Tsu Kai and Ruenn H. Jan	Vivian Chen and Shih-Chang Lu	Faye Jong
Northern Star Management LLC	Bing Shen	Samson and Yimeng Ling	Kuowin and Ngukoy Liu	Shing Chen
Paypal Giving Fund	Min Chang	Yu-Sing and Lena Jung	Ming-Chun and Lee Ming-An Chang	Paul P. Tong and Siu Ching D. Lui
Bik-Kee Vuong & Xuyen Vuong	Iris C. Lee and Albert C. Chou	Danny S. Chen	Peter Lee	Cow Bin and Kun Ah Li
Daniel Johnson and Yin An Wei	Chi-Yu and Katy Shih	Yeh and Lee Family Living Trust, c/o Chia	Victor Wu	Yin Chung Loh
Victoria Liu and Allen Chen	Peiguo Wang	Kenneth M Chan	Wendy Sun	Nancy Yee
Chen Ming Hsu	Ming Kang and I-Ming Chien	Veronica L. Chen	Ronald L. and Teresa Ho	Nina Tsao
Jay C. and Irene C. Hsu	Yung-Ting Lin and Robert Y. Zhu	Suchiang Pan	Marianna Woo	Christine M. Lee
Jason Lee	Terry Tengfang and Pearl Ne-ichenchu Li	Bang-woel Lu Foundation, c/o Renne Chen	Ling-Hsin and Jeremy Chia-Hua Hsu	Wei Chun and Chatcharin Kor-prapun
\$999 and Under				
IBM Employee Services Center	Homer L. Chin	Tsungchi Hsu & Kailih Hsieh	Isolde W. Chen	Quang and Mei-Wai Tran
Yi-Cheng Chang and Rufina Chung	Robert Kuo	Maxwell C. and Rose K. Cheung	Alice F. and John H. Lee	Ping Chuan Hu
Yan Zeng	Philip Yau and Anna Wong	Spring and James Wang	Lucy J. Ho	Michael Ng-Quinn and Betty B. Chang



Peggy A. Hall	Ping Hwa Wang	Jin Chen and Chih Wen Wang Su	GlobalGiving Matching	Meeihwa Cheng
Robert Su	Raymond Lee and Julia Liu	Xia Teng and Ziqiang Qiu	Yin Yip	Martin and Julie Shan
Vera Liang	Sun-Hoo Foo	James W. and Maria C. Shih	Patricia L. and Tien-Lin Ho	Mark Chun Hung Au & Lily Wong Au
Xiaohong He and Guanhua Gai	Dah Chiang and Yeumei Shon	Ming-Lie and Qiqi Shu Li	Oliver C. Lee	Mark and Monica Eng
Sophia L. Wong	Su Chiang Pan	Goang An Shiue	Gene C	Maria and Jo Cheng Jen
Qibing Zhou and Hang Xie	Soo P. Ouyang	Leonard and Felisa Y. Siy Wan	Ling Chen	Marcia Lee
Frank Chen NY	Yu Jen Tsuo	Lishan Zhang	Yuet Fung Ho	Loretta S. and Richard Cha Ling Lee
Verona and Joshua Hung	Thomas Tai Chen and Wen Huey Wang	Caroline and Raymond Chin	Wen Shueh Mao	Ling Yung and Christopher Yang-Ming Chang
Yanchun Wang and Yuan Tian	Shih Kwang Hsu	Dalton Wang	Victoria Zhang	Kwong Bor Ng
Shi-Bay and Kuo Mei-Fang Shu	Chin Solo Tung	Hong Liu	Susan Gau	Kuo Kuang and Kathy C. Hsu
Jiaxuan Michael Zhuang	Chong-Ping and Hsu-Chiang Chou	Helen and Robert Chow	Wing Hong and Tai Hing Yip	Kuang Yu Fong
Rose K. Wang and Roland Ho	Hsi Frank Chou	Sulia Chan	Sharon Pei and Xinzhuo Shen	Judy Manton
Cecilia C. Chu	Ke Dong	CY Kao	Quoc T. and Jannifer K. Tran	John C. and Bernadette Y. Lin
John Tsuo Or Kwai Kwan Leu	Yvonne Y. and Alan S. L. Chen	Eva Pao and Douglas W Cullen	Chao Ruan	James and Nancy Peng
Anna X Chen Wong	Liu Giving Fund	Erica YJ Tsuo	C and H Chang	Ying Fu Su & Jui-Lan Su
Jyehsu B Lee	May & David Li	Elaine I. Hua	Benjamin C. Yim	Hung Ju and Yu Ying Wang
Linda Ziling Huang	May F. Wong	Yuan-Hao Lin and Jen-I Mao	Anne Boey	Hou-Min and Anne Chang
Marilyn Wong Gleysteen	Yeong Ping C. and Yun Chow Whang	Yung Shen Lu & Susan Kang	Ann Yu Kuo and Ming Duenn Ni	Hong Jiang and Fan Li
Liyun and Sherry Chen	Pat Kwei Ping Yang and Hsu-lin Tung	Nora S. Chen	Alexander J Lee	Hak Sue
Kungchun and Jane S. Yen	Wing Sheung and Yut Lin Choy	Jeanette Eng	Aiping Gao/ Hua Li	George Y. Liu and Youlian Zhou
Augustine Y. and Susan D. Lin	Shu Fang Hsia Lin	William Young & Ann Young	Zhongjin Li	George and I. Joyce Chow
ExxonMobil Foundation	Robert N. and Wing-Yee C. Pavlosky	Ms. Elaine Yu Su	David B. and Sandra N. Lyons	Dron Chie and Hsung Lin Chang
Yuk Choi and Fung Mai Fong	Verileaf	Yuk Ling and Shau May Yung	Arthur Fan	Diana and Te-Wen Chang
Shie-Shin Wu and Joyce Chen	William Wong	Chi-Chen and Albert L. Chang	Dorothy and Frank Kehl	Yueh-Shia Shieh



Jeff and Ann N. Tjhin Chou	Wenqiong Xue	Yao-Pi Hsu & Chang-Hsin Hsu	Lydia Chan	Chungling S. Wu
Hilda Liu	Huey-Fen (Sarah) Shiue	Melly Hu	Shuheng Wu	Chihung Hui
Angela and Humphrey Chang	Zhun Xu	Colleen Cool	L.C. and L.W. Chou	Robert C. and Rose W. Y. Wong
Peter R. and Linda H. Magni	David Wang and Lily Zhang	Kuo-Chiang and Showna Ho	Yu-Kan and Chin-Chun Tu	Frances W. Dow
Jen-Liang and Wen-Huei Pan Wu	Jenny Chen	Charles and Anne Martin Joyce	King Leung	Tianyi Huang
Joseph Lee	Lanny Wang	Sam Muoi Au	Kathy Tsao	Wendy Zhang
Heide and Mariano Lee	Yinong Wei	Botao Wu	Irene W. and C H Lee	Chui-Chun Lee
Jamie Lee	Amazon Smile			
Total Donation in 2021 \$708,028 from 248+ Donors				

In Honor Of Dawen Pang

Peggy A. Hall

In Memory Of Johnson and Linda King

「紀念金志鵬先生與顧晏祥女士」

Edward and Grace Goo

2021 Volunteers

California Area		
Min Chang	Crystal Chen	Chen Chin
Betty Chiu	Polly Ho	Angela Hsu
Alex Kang	C. Y. Kao	Paul Lee
Harry Lee	Christine Mei	Florence Pu
Pillip Yau	Mimi Yu	Ming Kang Chien
Julia Lee	Chia-Ho Lee	Melissa Vo
Alex Lee	Jennifer Lee	Ming Chien
Lois Huang	Kungchun Yen	Robert Kuo



D.C. Area		
George Yu	Bik Kee Vuong	
Houston, Texas Area		
Yvonne Chang	Victoria Liu & Allen Chen	Frank Chou
Chi-Yu Shih	Shi-Bay & Mei Kuo Shu	James Shu
Ted & Ines Tsai	Raymond and Amy Wei	Wen-Ching and Shin-Yee Lee
Bob & ChinWei Chow		
Illinois		
Yi-Cheng Chang		
Metropolitan New York Area (New York, New Jersey, Pennsylvania)		
Ying Chen	Xia Li	Luisa Zhou
Tianyi Huang	Judy Hsieh	Margaret Hsieh
Po Hang Lee	Lisa Lei	Terry Tengfang & Chu Pearl Neichen Li
Shih-Lin Lu	Yue Ma	Breeze Ng
Suchiang Pan	Andy Pao	Julia Qian
Xulin Tung	Shih-Chang Lu	Solo Tung
Roger Chan	Alice Yan	Melinda Yang
Pat Yang	Rui Yang	Xun Yang
Lapyan Chan	Lily Weiyee Lee	
New England Area		
Lily Lawn-Tsao 龍俐麗	Dawen Pang 龐大文	May Lee 李小梅
Miaoruo Wang 王藐若	Spencer Chang 張石芝	Joseph Tsao 曹宏遠
Irene Chang 李寧慧	Spencer Hu 胡世沛	Leonard Wen 溫超俊
John Zhu 朱曉峰	Jinfan Pan 潘錦芳	蕭台戈
Paige Bunn	Kyle Bunn	Elsa Tsao 曹學儀
楊令儀	劉愛鳴	張奮
Washington State Area		
Danny Chen	Polly Lau	Bik-Lam Lee
Overseas		
April Swando Hu	Ruby Zhao	Jun Ke

The Zigen Fund
136-61 41st Avenue, #355
Flushing, NY 11355
Website: www.zigenfund.org
Email: zigen@zigenfund.org
Phone: 718-353-5700

NONPROFIT
U.S. POSTAGE PAID
WEBSTER, TX
PERMIT NO. 184



Already love Amazon? How about using **AmazonSmile**! The same great Amazon you love but with .05% of the profits being automatically donated to us!

Search URL Link: smile.amazon.com/ch/13-3518873 to find us easily !

请将此表沿虚线剪下，填写完整后按封底地址寄出 Please cut down the donation form along the broken line and mail it to us.

**Your tax deductible contribution will make a significant difference for
the rural children in China**

\$50 _____ \$100 _____ \$150 _____ \$200 _____ \$250 _____
\$500 _____ \$1000 _____ \$2000 _____ \$5000 _____ OTHER _____

Name (English) _____

(Chinese) _____

Address: _____

Phone: _____

Email: _____

Please make check payable to: THE ZIGEN FUND

\$100 would support a rural child and would fulfill the dream of realizing a green eco school.

50,000 rural children and 100 Green Eco Schools await your support !

To become a member or make a donation, please visit us at <http://zigenfund.org/donate/>, or mail your check to our
NEW return address. 寄送支票请改用回邮地址。
The Zigen Fund, 136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Thank You for Your Support!